



NOTRE  
UNIVERS

**Toronto** | **Administration**  
**Port** | **Portuaire**  
**Authority** | **de Toronto**

©Administration portuaire de Toronto 2014. Tous droits réservés.

60, rue Harbour, Toronto, ON M5J 1B7 Canada

L'Administration portuaire de Toronto est une société d'État qui mène ses activités conformément à la *Loi maritime du Canada* et aux Lettres patentes délivrées par le ministre fédéral des Transports.

Pour obtenir des exemplaires supplémentaires du présent rapport :

**ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO**  
Service des communications et des relations publiques  
60, rue Harbour  
Toronto, Ontario M5J 1B7  
Canada  
Téléphone : 416-863-2075  
Télécopieur : 416-863-0495  
Courriel : [communications@torontoport.com](mailto:communications@torontoport.com)

**Canada** 



# TABLE DES MATIÈRES

<b>À PROPOS DE L'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO.....</b>	<b>APERÇU DES ACTIVITÉS.....</b>	<b>15</b>
Mission et vision.....	Aéroport Billy Bishop de Toronto.....	17
	Terminaux maritimes 51 et 52 du Port de Toronto.....	19
<b>MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL.....</b>	Marina de l'avant-port.....	21
	Tunnel piétonnier.....	23
<b>MESSAGE DU PRÉSIDENT- DIRECTEUR GÉNÉRAL.....</b>	Projet de développement du 30/60, rue Bay.....	25
	Proposition de Porter .....	27
<b>GOUVERNANCE D'ENTREPRISE.....</b>	<b>LES QUATRE PILIERS .....</b>	<b>29</b>
	Développement de la ville.....	30
	Investissement communautaire.....	32
	Gérance de l'environnement.....	36
	Viabilité financière.....	39
	<b>ÉTAT DES RÉSULTATS.....</b>	<b>40</b>

# À PROPOS DE L'ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO



*À votre service au cœur de  
Toronto*

L'Administration portuaire de Toronto (APT) est une société d'État qui détient et exploite l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, les terminaux maritimes 51 et 52 du Port de Toronto et la Marina de l'avant-port.

L'Administration portuaire de Toronto est financièrement autonome, comme l'exige la *Loi maritime du Canada*, et ses activités ne sont pas financées par les contribuables. Non seulement elle permet à l'aéroport d'accueillir plus de deux millions de passagers chaque année, mais l'Administration portuaire de Toronto fournit également des services de transport, de distribution, d'entreposage et de conteneurs aux entreprises au Port, puis elle détient et exploite l'une des plus grandes marinas en eau douce du Canada.

Responsable de la sécurité et de l'efficacité de la navigation maritime dans le havre de

Toronto, l'Administration portuaire de Toronto fournit des services de contrôle réglementaire et de travaux publics dans le secteur, puis elle veille à la protection de l'environnement dans le havre de Toronto, délivre des permis pour les plaisanciers du havre et gère le site d'enfouissement sur la flèche de la rue Leslie.

À l'hiver 2014-2015, l'Administration portuaire de Toronto ouvrira son tunnel piétonnier qui reliera l'Aéroport Billy Bishop de Toronto et la partie continentale de Toronto et qui constituera pour les voyageurs un accès prévisible, efficace et pratique à l'aéroport du centre-ville de Toronto.

## Mission

Gérer efficacement l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, les terminaux maritimes 51 et 52 du Port de Toronto et la Marina de l'avant-port de façon autonome afin de réinvestir des fonds dans l'infrastructure du transport, la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la programmation communautaire. En s'acquittant avec succès de cette mission, l'Administration portuaire de Toronto joue un rôle important de bâtisseur dans la croissance économique et l'avenir durable de Toronto.

## Vision

En tant que gardienne et intendante des ressources du secteur riverain de Toronto, l'APT travaille en étroite collaboration avec la communauté riveraine dans son ensemble afin de s'assurer que ces biens procurent prospérité et jouissance aux générations à venir.

Territoire de compétence de l'Administration portuaire de Toronto dans le Port et le havre de Toronto





# MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL

Dans la vie, il y a le parcours que vous tentez d'établir, puis il y a celui que vous finissez par suivre.

En 2013, l'équipe de l'Administration portuaire de Toronto (APT) a pu continuer à mettre en œuvre plusieurs de ses principales initiatives stratégiques tout en examinant l'ensemble des questions liées à la proposition de Porter Airlines présentée au printemps, laquelle vise l'utilisation d'avions à réaction de nouvelle technologie à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto.

Tel que je l'ai indiqué en octobre dernier lors d'un discours devant la Chambre de commerce de la région de Toronto, le Conseil d'administration de l'APT examinera chaque élément important de cette question selon une approche fondée sur le respect. Cette démarche sera suivie, qu'il soit question d'environnement, de bruit, d'activité maritime, de santé, de loisirs, de trafic, de tourisme ou de l'économie de Toronto.

Ma femme et moi nous sommes mariés à la petite église sur l'île de Toronto—St. Andrew's-by-the-Lake – et je veux que nos enfants puissent profiter de cette ambiance paisible s'ils choisissent de suivre nos traces et de descendre la même allée de bois.

L'APT a pour tâche de s'assurer que les activités aéroportuaires se concilient avec le secteur riverain vivant de Toronto et le secteur

Southcore, plutôt que de les contraindre. L'aéroport obtient du succès, et ce succès mérite d'être appuyé. Toutefois, à titre d'exploitant de l'aéroport, nous sommes conscients de la nécessité de bien faire les choses, dans le respect. Voilà d'ailleurs l'approche que nous adopterons, si le conseil municipal décidait que l'idée des avions à réaction commerciaux est digne d'intérêt.

Plus tôt cette année, le conseil municipal a exprimé l'intérêt de recevoir d'autres renseignements très détaillés concernant les incidences de la proposition de Porter sur l'environnement et le trafic. Sur cette base, et comme le public appuie la proposition dans une proportion de 66 % (en janvier 2014), l'APT a procédé au recrutement d'experts-conseils indépendants qui examineront tous les aspects du projet. Les Torontois peuvent s'attendre à ce que le processus d'évaluation environnementale comprenne un important élément de consultation.

L'APT a également recruté des conseillers professionnels pour la mise à jour de son plan directeur de l'aéroport de 2012. Je prévois qu'à la mi-2015, tout ce travail sera achevé et prêt à être examiné par Toronto et ses représentants élus.

Le Conseil d'administration de l'APT, dont les membres sont nommés par les gouvernements de tous les échelons, a supervisé d'importants progrès dans chaque du domaine du mandat de l'organisme, pour le compte de l'ensemble de nos principaux intervenants.

Voici les faits saillants de 2013 :

- Relations avec la Ville : entente conclue avec la Ville de Toronto concernant les paiements versés en remplacement d'impôts de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto;
- Gérance de l'environnement : achèvement de l'habitat du poisson de 1 million de dollars de l'APT dans le parc Tommy Thompson, ce qui explique en partie le retour de la pêche sportive au Port de Toronto et dans les eaux environnantes;
- Plaisanciers : nouveaux quais et installations d'entreposage hivernal à la Marina de l'avant-port;
- Utilisateurs industriels et commerciaux : entretien nécessaire du pont levant de la rue Cherry, qui a été construit en 1931;
- Participation communautaire : au cours des cinq dernières années, l'APT a versé plus de 5,6 millions de dollars à des groupes communautaires, à des événements culturels, à des initiatives environnementales et à des organisations caritatives locales;
- Développement de la ville : achèvement de développements importants dans la construction du tunnel piétonnier de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto.

L'APT tend la main à sa communauté. Elle est consciente de sa responsabilité d'atténuer les répercussions de ses activités sur ses voisins; nos barrières antibruit, le matériel de surveillance du bruit et le lieu de point fixe proposé ne sont que trois exemples concrets de cette mentalité. L'organisme est tout à fait transparent, comme en témoignent nos politiques de divulgation proactive et volontaire en ce qui a trait aux correspondances importantes du Conseil d'administration et du PDG, aux frais de déplacement et aux dépenses

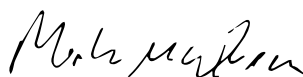
d'accueil, ainsi qu'à la rémunération. L'organisme investit dans le tissu culturel et communautaire de Toronto et considère que les arts, la santé, le commerce, la communauté et les loisirs sont tous des éléments essentiels de la vie dans notre ville.

L'APT a une solide assise financière, ses passagers et clients sont grandement satisfaits, 90 % des Torontois estiment que l'Aéroport Billy Bishop de Toronto est un « atout », et le projet immobilier proposé du 30, rue Bay garantira que l'APT peut être financièrement autonome, à la fois dans les périodes de crise et de prospérité, comme l'exige le Parlement.

Après sept ans au sein du Conseil d'administration de l'APT, j'ai été appelé à présider le conseil d'un important projet d'infrastructure canadien et, à l'achèvement du tunnel piétonnier en 2015, je devrai quitter l'APT pour me concentrer sur ce nouveau devoir public. Je suis fier de tout ce qu'ont accompli le Conseil d'administration, la direction, les employés et les principaux intervenants depuis 2007. Au nom des membres du Conseil, j'aimerais dire que nous sommes profondément reconnaissants du soutien assidu, indéfectible et continu que nous avons reçu de toute la famille de l'APT pendant notre mandat. Je remercie également le personnel clé du gouvernement et les représentants élus qui ont changé les choses pour le mieux à des moments importants.

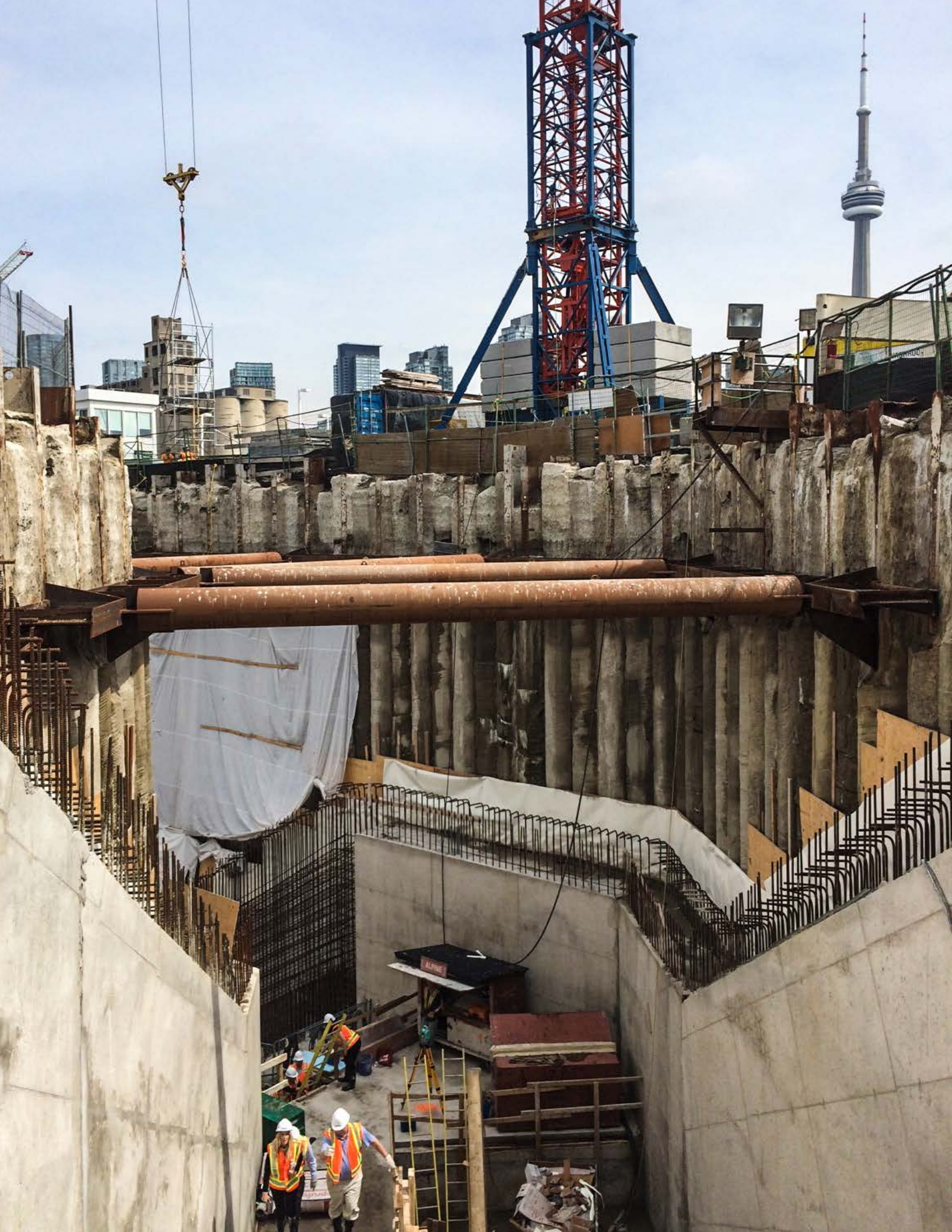
Sans le soutien et la sagesse de mes collègues du Conseil, rien de tout cela n'aurait été possible. Notre relation productive axée sur la collégialité et la collaboration, en plus d'une touche de cœur au ventre, a fait la différence à chaque étape de notre parcours.

*Le président du Conseil,*



**Mark McQueen**







# MESSAGE DU PRÉSIDENT -DIRECTEUR GÉNÉRAL



L'APT a connu une autre année chargée en 2013, alors que notre organisation a poursuivi ses efforts en vue de réaliser une croissance efficace et efficace des activités qui lui permettrait de servir les membres de la communauté au moyen d'initiatives en matière de bienfaisance et d'environnement, puis d'investir dans l'infrastructure et les ressources de transport dont Toronto a besoin.

L'APT a enregistré en 2013 sa sixième année consécutive de rentabilité, alors que son bénéfice net a été de 13,7 millions de dollars. En tant qu'organisation autonome qui ne reçoit pas de financement public, nous sommes fiers de notre capacité à atteindre et à maintenir la rentabilité, ce qui nous permet de redonner à notre communauté et d'investir dans des initiatives et des améliorations qui profitent à la ville.

Nos trois principaux secteurs d'activité ont enregistré de solides résultats. L'Aéroport Billy Bishop de Toronto a maintenu un excellent rendement en 2013, alors qu'il a desservi 2,3 millions de passagers, ce qui est comparable aux chiffres de 2012. L'Aéroport Billy Bishop de Toronto a généré un bénéfice de 39,5 millions de dollars, qui comprend des frais d'améliorations aéroportuaires de 18 millions de dollars. On s'attend à ce que ces résultats demeurent stables en 2014, le nombre de passagers devant augmenter légèrement pour atteindre 2,4 millions.

L'Aéroport Billy Bishop de Toronto est devenu un important point d'accès international et un moteur

essentiel de l'économie de Toronto, comme il génère 1,9 milliard de dollars en production économique, et 1 700 emplois sont directement associés aux opérations aéroportuaires. Selon un sondage Ipsos Reid de janvier 2014, les Torontois estiment que l'Aéroport Billy Bishop de Toronto est un atout pour la ville. En fait, 90 % des répondants se sont dits d'accord avec cet énoncé, alors que cette proportion était de 87 % six mois plus tôt. Le sondage, qui a permis de sonder 702 adultes qui vivent à Toronto—dont 300 répondants qui résident au centre-ville, au sud de la rue Queen—a également révélé que 34 % des résidents de la ville ont voyagé au départ de cet aéroport et que les deux tiers des répondants (66 %) sont « favorables à la présence d'un aéroport sur l'île et estiment que cela est bon pour Toronto ».

Les opérations portuaires et aux terminaux ont également contribué à la rentabilité de l'APT en 2013. Le Port a enregistré un bénéfice d'exploitation de toutes provenances de 1,1 million de dollars, ce qui représente un rendement soutenu par rapport à 2012, alors que le bénéfice d'exploitation était de 1,4 million de dollars.



En 2013, l'APT a continué à diversifier ses activités aux terminaux en mettant continuellement l'accent sur les services d'entreposage à longueur d'année et de rassemblement pour les projets de l'industrie croissante de la construction au centre-ville de Toronto. Ces efforts ont entraîné en 2013 une hausse du volume de marchandises de grande valeur en transit pour la construction. En 2013, les marchandises maritimes ont totalisé près de 1,56 million de tonnes, ce qui comprend le sucre, le ciment et le sel, et les expéditions de pierres en vrac ont augmenté de 8 %.

En 2013, le bénéfice d'exploitation de la Marina de l'avant-port a légèrement augmenté pour atteindre 1,4 million de dollars, par rapport à 1,3 million de dollars l'année précédente. Cette croissance a été enregistrée lors d'une année pendant laquelle nous avons continué à apporter des améliorations pour mieux servir les plaisanciers à la marina et à tirer parti de notre programme des meilleures pratiques environnementales, qui a permis à la Marina de l'avant-port d'obtenir, encore une fois cette année, la note « 5 ancres vertes or » dans le cadre du programme pour la navigation écologique de l'Ontario Marine Operators Association.

Grâce à sa croissance et à sa rentabilité, l'APT a pu continuer à faire d'importants investissements dans l'infrastructure riveraine de Toronto, l'environnement et les organismes communautaires. En fait, depuis 2009, l'APT a investi plus de 5,6 millions de dollars dans des initiatives communautaires et environnementales.

En 2013, en plus d'appuyer de nombreux organismes communautaires louables, comme Toronto Brigantine, le programme d'art pour les jeunes du Harbourfront Community Centre et Set Sail for Hope, nous avons une fois de plus organisé le populaire festival de film Sail-In Cinema<sup>MC</sup> pour le plaisir des gens de

tous âges, puis nous avons continué à investir dans notre programme de durabilité afin de nous assurer que nous menons nos activités d'une manière respectueuse de l'environnement.

Nous sommes heureux d'avoir achevé les travaux du Projet de création de zone humide, alors que nous apportons notre expérience en matière de construction et de gestion de remblais dans les lacs dans le cadre d'un partenariat avec l'Office de protection de la nature de Toronto et de la région, ce qui a permis de créer un important nouvel habitat pour les poissons, les oiseaux migrateurs et d'autres animaux sauvages dans le parc Tommy Thompson. Cet habitat pour les poissons a donné d'excellents résultats jusqu'à présent, comme on a signalé une augmentation importante des populations de poissons, ainsi que le retour du brochet et du maskinongé dans le havre. Nous continuons également d'investir dans des mesures qui minimisent l'impact environnemental de nos activités, notamment l'achat de la totalité de l'énergie dont nous avons besoin de sources renouvelables comme les éoliennes et l'hydro-électricité par le biais de Bullfrog Power. L'APT est l'une des rares organisations au Canada qui utilisent l'énergie renouvelable pour l'ensemble de leurs activités; elle représente le seul aéroport et la seule administration portuaire au Canada à en faire autant.

En plus de la communauté et de l'environnement, nous savons que les Torontois estiment qu'il est prioritaire d'investir dans l'infrastructure de transport de la ville, et nous travaillons à cette fin dans le secteur riverain. En 2013, nous avons annoncé plusieurs développements intéressants relativement au tunnel piétonnier menant à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, y compris l'achèvement de l'excavation du tunnel le 23 août 2013. Nous sommes extrêmement fiers que ce projet soit réalisé sans qu'il n'en coûte rien aux contribuables et qu'il soit financé

entièrement par le biais des frais d'améliorations aéroportuaires versés par les passagers au départ. Plus important encore, le tunnel donnera à nos passagers un accès rapide, pratique et fiable à l'aéroport tout en réduisant la congestion causée par le départ et l'arrivée de voyageurs prenant le traversier, au rythme de quatre « vagues » à l'heure.

Nous avons également continué le réaménagement de notre site de 1,8 acre à l'intersection des rues Bay et Harbour, un élément important de notre viabilité financière à long terme. Lieu du bâtiment historique de la Commission du havre qui abrite notre siège social, ce site est autrement utilisé en bonne partie comme aire de stationnement de surface. Le réaménagement prévoit la construction d'un nouvel espace commercial et à bureaux aligné sur la vision de Toronto pour un équilibre entre les espaces à bureaux, commerciaux et résidentiels dans le secteur Southcore.

Les apports de l'APT à Toronto vont toutefois au-delà du secteur riverain, comme nous apportons également à la ville d'importantes contributions en matière de taxes et d'emplois, et nous participons à la prospérité et à la croissance globales de nos économies locale, provinciale et nationale.

Au moyen de nos opérations portuaires et aéroportuaires, nous offrons aux entreprises canadiennes et internationales un accès pratique et rentable à la plus grande ville du Canada. Au cours des années à venir, nous continuerons d'appliquer une stratégie fructueuse de gestion de la croissance afin de nous assurer que nos activités se concilient avec notre secteur riverain unique à usage mixte, plutôt que de le surcharger. Nous reconnaissons que nous nous trouvons dans une situation unique, comme nous exploitons un port et un aéroport au milieu d'une communauté résidentielle et économique indispensable. Des projets comme la construction du tunnel piétonnier vers l'Aéroport Billy Bishop nous permettent de répondre aux demandes d'une ville en croissance tout en respectant les conditions rigoureuses de notre accord d'exploitation tripartite avec Transports Canada et la Ville de Toronto.

Ces engagements étaient prioritaires pour l'APT en 2013 et en 2014, comme la proposition de Porter visant l'utilisation d'avions à réaction à l'Aéroport Billy Bishop est devenue un sujet important pour beaucoup de gens à Toronto. L'APT a maintenu sa position concernant cette proposition, depuis que Porter l'a présentée en avril 2013. Plus précisément, il s'agit de la proposition de Porter,

et l'APT l'examinerait seulement après la prise d'une décision des représentants élus de la Ville de Toronto.

Si le conseil municipal donnait son approbation, l'APT évaluerait la proposition en fonction de critères stricts fondés sur une méthode respectueuse en dix points, laquelle permet de s'assurer que l'aéroport continue de coexister de manière efficace avec les autres, sans compromettre la nature polyvalente de la communauté. Il faudrait notamment s'assurer qu'il n'y a pas d'augmentation du niveau bruit des aéronefs, que l'accès de la communauté des plaisanciers est maintenu, qu'il n'y a pas d'incidence négative importante sur l'environnement, et que l'aviation générale à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto demeure inchangée. Nous avons maintenu cette position, et nous travaillons sur une série d'études—y compris une évaluation environnementale, une conception préliminaire de la piste et un plan directeur mis à jour – demandées par le conseil municipal le 1<sup>er</sup> avril 2014, en vue d'éclairer les discussions futures sur ce sujet en 2015.

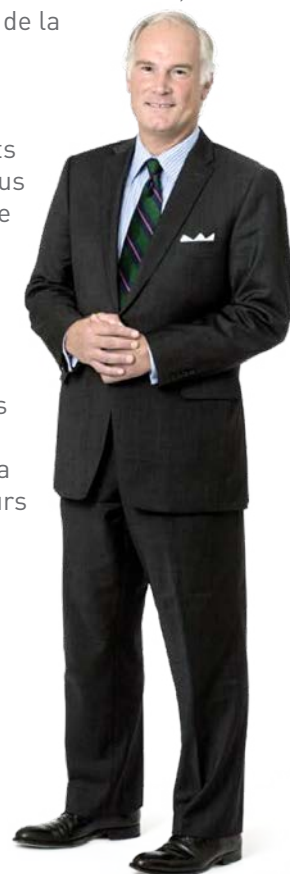
Maintenant que l'année 2013 est terminée et que 2014 s'amorce, l'APT poursuivra ses efforts en vue de remplir son mandat et d'atteindre les objectifs qu'elle s'est fixés dans les domaines des affaires, de l'investissement communautaire, de la gestion de l'environnement et du développement de la ville.

Nos accomplissements importants de la dernière année ont été rendus possibles grâce au dévouement de nos employés, à l'appui et à l'engagement de notre Conseil d'administration, ainsi qu'à la coopération et à la rétroaction de nos intervenants et partenaires communautaires. Ensemble, nous bâtissons un secteur riverain prospère et agréable, qui appuiera la croissance de notre ville au cours des années à venir.

*Le président-directeur général,*



Geoffrey A. Wilson



# GOUVERNANCE D'ENTREPRISE

*Responsabilité et  
représentation*

# GOVERNANCE D'ENTREPRISE

L'APT est l'organisme qui a succédé aux Commissaires du havre de Toronto, qui ont géré le havre de Toronto de 1911 à 1999. Dans le cadre d'une stratégie globale élaborée par le gouvernement fédéral pour moderniser l'administration des ports et exploiter les ports dans une optique commerciale, l'APT a été créée en 1999 pour l'exploitation du havre et de l'aéroport.

Établie en vertu de la *Loi maritime du Canada* en 1999, l'APT est une société d'État qui est mandatée pour être financièrement autonome et qui ne reçoit aucun financement des gouvernements fédéral, provincial et municipal. L'APT mène ses activités conformément à la *Loi maritime du Canada* et aux Lettres patentes délivrées par le ministère fédéral des Transports, ainsi qu'à une série de politiques, de procédures et de règlements administratifs précis. Les Lettres patentes comprennent les exigences liées au Conseil d'administration de l'APT et décrivent les activités que peut entreprendre l'APT.

L'APT est responsable devant le gouvernement fédéral, par l'entremise de Transports Canada, et elle est guidée par un Conseil d'administration de neuf membres qui sont nommés par les gouvernements de tous les échelons—municipal, provincial et fédéral. Quatre membres de notre Conseil sont nommés par le ministre des Transports en consultation avec des comités communautaires qui représentent quatre groupes d'utilisateurs définis—l'exploitation commerciale, les activités récréatives, ainsi que les opérations aéroportuaires et portuaires. La Ville de Toronto et la Province de l'Ontario entretiennent une relation de gouvernance directe avec l'APT, par l'entremise de leurs membres au sein du Conseil d'administration de l'Administration. Le Conseil de l'APT s'est réuni 13 fois en 2013.

Les membres du Conseil d'administration sont désignés comme suit:

- trois membres sont nommés par le ministre fédéral des Transports;
- un membre est nommé par la Ville de Toronto;
- un membre est nommé par la Province de l'Ontario;
- quatre membres sont nommés par le ministre fédéral des Transports en consultation avec les groupes d'utilisateurs.

Tous les membres nommés par le ministre des Transports sont désignés par le gouverneur en conseil.

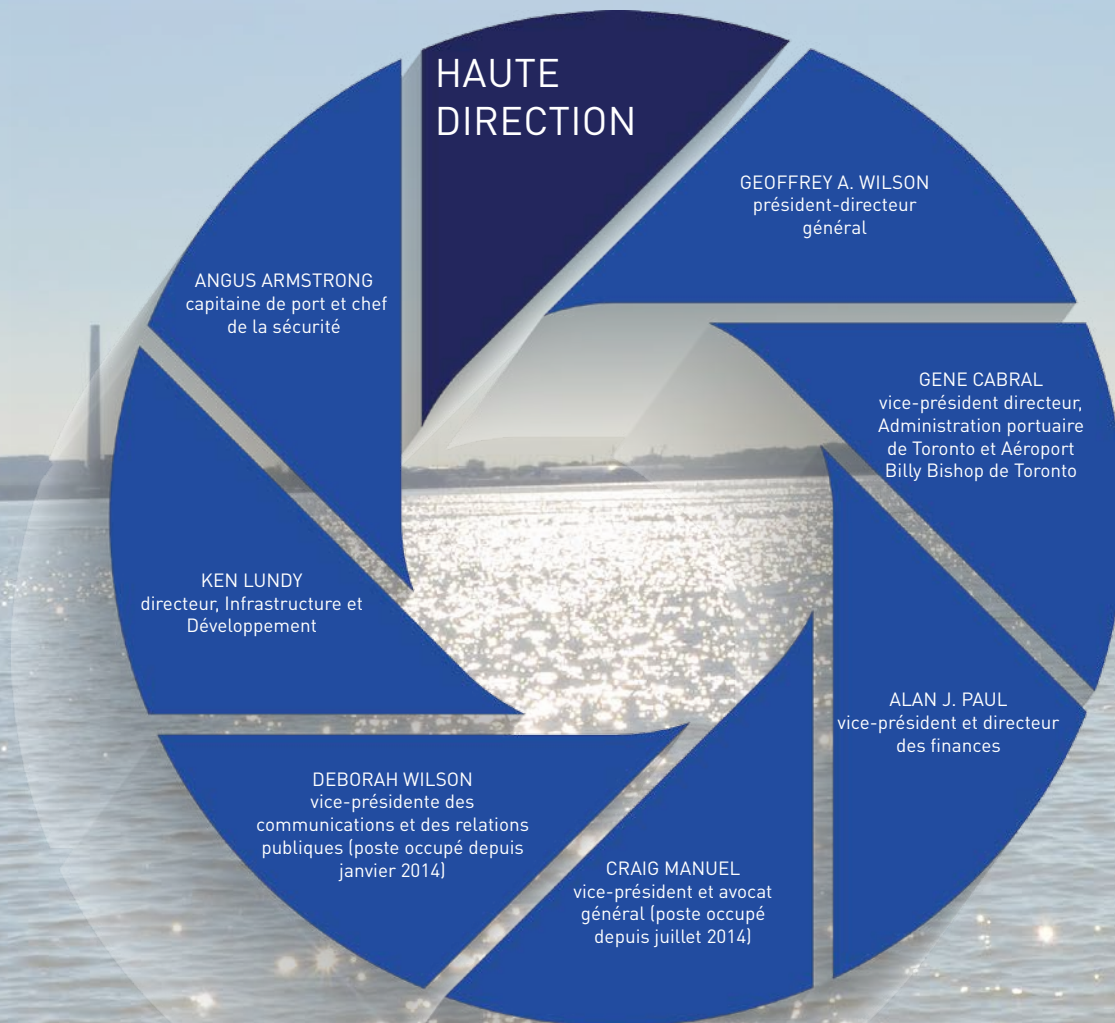
Les cinq comités permanents suivants s'occupent de diverses questions organisationnelles, évaluent différents aspects de nos activités et étudient les recommandations de la direction et des employés:

- Direction du Conseil
- Vérification et finances
- Gouvernance, mise en candidature et ressources humaines
- Communications et sensibilisation
- Retraite

Le Conseil compte sur ces comités pour faciliter les affaires et orienter ses décisions. En 2013, les comités se sont réunis 30 fois au total.

L'équipe de haute direction de l'APT relève d'un Conseil d'administration qui représente les principaux intervenants de l'organisation.

MEMBRES DU CONSEIL	REPRÉSENTATION AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
Mark McQueen, président du Conseil d'administration	CLASSE 1 ACTIVITÉS ET OPÉRATIONS LIÉES AU PORT :
Colin Watson	Mark McQueen Sean Morley
Craig Rix	CLASSE 2 AÉROPORT :
G. Mark Curry	G. Mark Curry
Jeremy Adams	CLASSE 3 UTILISATEURS COMMERCIAUX :
Jan Innes	Colin Watson Jeremy Adams
Jim Ginou	CLASSE 4 LOISIRS :
Robert D. Poirer	Robert D. Poirier
Sean Morley	PERSONNE NOMMÉE PAR LE MINISTRE : Craig Rix PROVINCE : Jan Innes VILLE DE TORONTO : Jim Ginou



# APERÇU DES ACTIVITÉS

L'APT travaille depuis plus de 100 ans avec ses partenaires des gouvernements fédéral, provincial et municipal à l'amélioration de la croissance économique de la Ville de Toronto et de la région du Grand Toronto. Aujourd'hui, l'Aéroport Billy Bishop de Toronto et le Port de Toronto servent de plaques tournantes urbaines du transport et offrent un accès facile, pratique et rentable aux entreprises canadiennes et internationales, au cœur de la ville et de la province les plus peuplées du Canada.



# AÉROPORT BILLY BISHOP DE TORONTO



*Un lien avec le monde*



# AÉROPORT BILLY BISHOP DE TORONTO

En 2013, l'Aéroport Billy Bishop de Toronto a desservi près de 2,3 millions de passagers, ce qui en fait le neuvième aéroport le plus achalandé au Canada, et le septième plus achalandé parmi les aéroports canadiens qui desservent les États-Unis.

L'Aéroport Billy Bishop de Toronto accueille maintenant en moyenne plus de passagers en trois jours qu'en une année entière en 2006, et nous prévoyons accueillir près de 2,4 millions de passagers en 2014. Grâce à son emplacement pratique, à seulement 2,8 kilomètres du quartier financier du centre-ville de Toronto, l'aéroport est prisé des voyageurs d'affaires depuis l'instauration d'améliorations au service commercial, en 2006. Cependant, le nombre des voyageurs d'agrément y a monté en flèche depuis 2010.

L'aéroport, qui dessert actuellement 18 destinations au Canada et aux États-Unis, compte deux grands transporteurs aériens commerciaux primés, Porter Airlines et Air Canada, et il jouit d'une excellente réputation au sein de la communauté des voyageurs grâce à son service à la clientèle supérieur, à la rapidité de l'enregistrement, à son salon première classe et à son emplacement pratique, près du centre de Toronto. Cela a été confirmé dans un sondage mené par Ipsos Reid en août 2013, selon lequel 96 % des utilisateurs de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto ont indiqué avoir eu dans l'ensemble une expérience positive. De plus, l'Aéroport Billy Bishop de Toronto a été classé parmi les 10 meilleurs aéroports au monde dans le cadre des World Airport Awards 2013 de Skytrax (catégorie des aéroports accueillant moins de cinq millions de passagers).

L'Aéroport Billy Bishop de Toronto sert également de base pour les services d'ambulance aérienne, qui ont assuré plus de 4 100 vols en 2013, et pour une importante communauté d'aviation personnelle comprenant deux installations de services aéronautiques aux aéroports, environ 50 avions de tourisme et une école de pilotage.

## CONTRIBUER À L'ÉCONOMIE

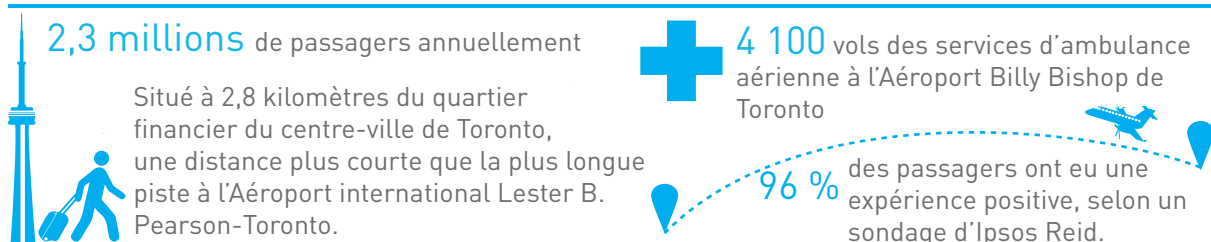
L'Aéroport Billy Bishop de Toronto est un facilitateur clé des voyages d'affaires et du tourisme, et il contribue pour beaucoup à la croissance économique de Toronto.

À titre d'importante plaque tournante régionale, l'aéroport lie la région du Grand Toronto aux principales villes d'Amérique du Nord, joue un rôle essentiel dans la croissance des affaires et appuie la position concurrentielle internationale de Toronto. L'aéroport apporte des avantages économiques directs et indirects à la région du Grand Toronto et appuie ainsi les principaux secteurs de Toronto, notamment les services financiers, les sciences de la vie, les secteurs de la création, les aliments et boissons, les voyages et le tourisme, ainsi que l'industrie du cinéma et de la télévision.

En plus de générer 1,9 milliard de dollars en production économique totale chaque année, l'aéroport contribue pour 640 millions de dollars au produit intérieur brut (PIB) annuel de Toronto et soutient 5 700 emplois, dont 1 700 sont directement associés à l'aéroport. Il stimule également l'économie locale, comme les visiteurs qui passent par l'Aéroport Billy Bishop de Toronto dépensent environ 124 millions de dollars par année en hébergement, en transport, en achats au détail et en aliments et boissons.

Depuis 2006, l'aéroport a enregistré une forte croissance gérée d'une année à l'autre pour le nombre de passagers. Comme le volume de passagers aériens devrait atteindre les 2,4 millions en 2014, nous prévoyons une augmentation proportionnelle des contributions économiques de l'aéroport et du nombre d'emplois créés. Pour l'avenir, nous sommes persuadés que les activités de l'aéroport continueront de stimuler les affaires et le commerce, ce qui se traduira par une croissance économique mesurable et durable au cours des années à venir.

## Faits saillants sur l'aéroport



# TERMINAUX MARITIMES 51 ET 52 DU PORT DE TORONTO

*Ancrer l'économie au cœur  
même de Toronto*



# TERMINAUX MARITIMES 51 ET 52 DU PORT DE TORONTO

Le Port de Toronto, dont l'existence remonte à 1793, est la porte de Toronto sur la Voie maritime du Saint-Laurent et sur les ports maritimes du monde entier. Servant principalement d'installation pour les marchandises en vrac, le port est un élément unique et essentiel de l'infrastructure économique de Toronto et il procure un réseau de liens intermodaux au transport routier, ferroviaire et aérien. En fait, selon un rapport de 2012 de la Ville de Toronto, de Waterfront Toronto et de l'Office de protection de la nature de Toronto et de la région (Port Lands Acceleration), les terrains portuaires constituent un port en activité dont les fonctions sont essentielles aux activités de la ville et doivent être maintenues. L'APT exploite les terminaux maritimes 51 et 52 du Port de Toronto.

Chaque année, environ de 30 à 45 navires internationaux ou océaniques visitent Toronto—en 2013, il y avait eu 33 navires au total. Ces navires transportent surtout du sucre brut en vrac (de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud) ainsi que des tuyaux et des plaques d'acier (de l'Inde et de la Corée du Sud) jusqu'au terminal 51. Ces navires peuvent également servir à l'importation ou à l'exportation de marchandises de grande valeur liées à des projets, notamment des locomotives, des éoliennes, des composantes de centrale, ainsi que du matériel d'exploitation des mines au départ ou à destination de pays comme l'Allemagne, l'Australie, la Corée du Sud, la Chine et les États-Unis.

En 2013, près de 1,56 million de tonnes ont été transportées dans le cadre de nos activités liées aux marchandises maritimes traditionnelles. Les expéditions de pierres en vrac ont augmenté de 8 % en 2013. Le sucre, le ciment, le sel et les agrégats faisaient partie des marchandises les plus courantes en 2013. Compte tenu de l'hiver long et froid de 2013, tous les entrepôts de sel en vrac ont été vidés, et la

reconstitution de ces stocks contribuera à une excellente année pour nos opérations portuaires en 2014.

En 2013, l'APT a poursuivi la diversification de ses opérations portuaires; elle a mis continuellement l'accent sur la commercialisation de ses activités aux terminaux, en proposant des services d'entreposage et de rassemblement pour les projets qui soutiennent les activités de construction croissantes au centre-ville de Toronto. Ces efforts ont entraîné en 2013 une hausse considérable du volume de marchandises de grande valeur en transit pour la construction. Les perspectives pour 2014 demeurent bonnes, comme les activités de construction à Toronto devraient se maintenir à un niveau record au cours des prochaines années. L'installation du terminal de l'APT de 50 acres compte plus de 225 000 pieds carrés d'espace d'entreposage et plus de 30 acres d'aire de rassemblement pavée, idéale pour l'entreposage à long et à court terme et le rassemblement pour les projets.

Outre la hausse des marchandises maritimes traditionnelles, la Gare maritime internationale pour passagers de l'APT a également enregistré une activité constante des navires de croisière en 2013. Le *MV Yorktown*, un navire pouvant accueillir 138 passagers, a visité le port trois fois en juillet et en août. Lors de ces escales, 604 passagers ont visité Toronto. Au cours de la saison des croisières de 2014, il y aura quatre visites au port du *MV Pearl Mist*, qui a été baptisé récemment, et deux visites du *MV Hamburg* (anciennement connu sous le nom de *MV c. Columbus*). Le *MV Pearl Mist*, navire américain de 220 passagers, visitera Toronto en juillet, en août et en septembre 2014, alors que le *MV Hamburg*, navire allemand de 440 passagers, fera escale à Toronto en septembre et en octobre 2014. En 2014, il devrait y avoir un total d'environ 2 900 passagers de navires de croisière.

## Faits saillants sur le Port de Toronto



# MARINA DE L'AVANT-PORT

Détente assurée à 10 minutes  
seulement du  
centre-ville.



Coordonnées  
43.38.60 N  
79.19.50 O

## MARINA DE L'AVANT-PORT

Lovée près de la forêt-parc et tout juste à l'extérieur du havre de Toronto, la Marina de l'avant-port offre, grâce à son emplacement exceptionnel, une évasion unique de la vie urbaine. Comme elle est située à un jet de pierre du centre-ville de Toronto, les plaisanciers de la région n'ont pas à parcourir de longues distances pour trouver la tranquillité, et découvrir de magnifiques paysages et une marina de classe mondiale.

Avec plus de 650 postes, la Marina de l'avant-port est l'une des plus grandes installations en eau douce de ce type en Ontario, et la plus importante à Toronto. Grâce aux améliorations apportées en 2012, en plus d'être la seule installation d'amarrage de Toronto dotée de postes très larges pouvant accueillir des embarcations de plaisance allant jusqu'à 100 pieds, la Marina de l'avant-port est maintenant le seul établissement de la région du Grand Toronto qui propose un espace intérieur chauffé pour l'entreposage hivernal de bateaux.

La Marina de l'avant-port offre aux plaisanciers des commodités et des services de premier

ordre, notamment la technologie Wi-Fi gratuite et un pavillon pour barbecues. De plus, la Marina de l'avant-port a obtenu en 2013 la note 5 ancres vertes or de l'Ontario Marine Operators Association. L'Alliance verte est un programme de certification environnementale pour l'industrie maritime nord-américaine qui permet aux entreprises de ce secteur qui mènent des activités au Canada et aux États-Unis de réduire leur empreinte écologique en adoptant des mesures concrètes et mesurables.

Tous les plaisanciers qui pilotent un bateau à moteur dans notre territoire, qui s'étend de l'embouchure de la rivière Humber à l'avenue Victoria Park, doivent être détenteurs d'un permis de conducteur de bateau à moteur. Nous dirigeons un programme de formation en pilotage de bateau à moteur, comprenant des essais sur l'eau, offert à la Marina de l'avant-port de la mi-mai à la mi-septembre. En 2013, 634 nouveaux permis ont été délivrés aux plaisanciers. Au total, il y avait 7 274 permis en vigueur.

### Faits saillants sur la Marina de l'avant-port de 2013

De nouveaux locataires ont établi leurs opérations à la Marina de l'avant-port en 2013 : True North Yacht Services, une concession de voiliers et de bateaux à moteur de premier plan, et Toronto Yacht Sales, qui propose des services de courtage de bateau.



Un espace intérieur chauffé pour l'entreposage de bateaux était proposé au cours des mois de l'hiver 2013-2014. La Marina de l'avant-port est la seule dans la région du Grand Toronto qui offre ces commodités.

Un nouveau pavillon pour barbecues permet aux plaisanciers et à leurs invités de profiter d'un endroit central et abrité pour organiser des barbecues et se divertir tout en admirant les vues saisissantes sur la ville et la marina.



La Marina de l'avant-port a achevé son programme triennal de remplacement des quais, qui comprenait trois phases. La Marina offre maintenant de nouveaux quais, des socles d'alimentation, des boîtes et des taquets ajustables aux 650 cales.



# TUNNEL PIÉTONNIER À L'AÉROPORT BILLY BISHOP DE TORONTO

*Six minutes à pied et vous êtes  
à l'aéroport*

# TUNNEL PIÉTONNIER À L'AÉROPORT BILLY BISHOP DE TORONTO

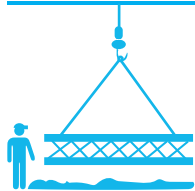
L'APT s'engage à faire des investissements qui nous permettront de mieux servir nos clients, les intervenants et la communauté. Tous ces investissements sont importants pour assurer la réussite, y compris la construction du tunnel piétonnier qui reliera l'Aéroport Billy Bishop et la partie continentale de Toronto. Ce projet novateur offrira aux voyageurs un point d'accès fiable et pratique et servira également à réduire la congestion aux heures d'affluence, ce qui améliorera l'expérience des passagers.

Le tunnel, construit dans le cadre d'un modèle de partenariat public-privé (P3), sera accessible à l'hiver 2014-2015. Une partie des frais d'améliorations aéroportuaires de 20 dollars versés par les passagers au départ couvrira les coûts de construction du tunnel de 82,5 millions de dollars. Le tunnel ne sera pas financé avec l'argent des contribuables.

En plus d'améliorer l'accès à l'aéroport, le tunnel piétonnier proposé abritera les nouvelles canalisations d'eau potable et sanitaires desservant les résidents et les entreprises insulaires de Toronto grâce à l'accord inédit intervenu avec la Ville de Toronto, qui fera économiser plus de 10 millions de dollars aux contribuables municipaux.

L'excavation du tunnel dans le schiste solide a été achevée en octobre 2013, suivie de l'étanchéisation et du renforcement de l'acier et du béton. En juin 2014, le revêtement de tunnel en béton a été achevé, ce qui a constitué une autre étape clé du projet. Les dernières phases du projet de tunnel comprendront la construction des structures de liaison de l'aérogare, l'installation de trottoirs roulants, d'escaliers mécaniques et d'ascenseurs, l'aménagement paysager, ainsi que les travaux d'électricité, de mécanique et de finition.

## Faits saillants sur le tunnel



**82,5 millions \$;**  
les coûts sont financés à 100 % par le secteur privé et les frais d'améliorations aéroportuaires



Les contribuables municipaux économiseront plus de 10 millions \$ grâce aux canalisations d'eau potable et sanitaires en direction et en provenance des îles de Toronto.

Ouverture du tunnel à l'hiver 2014-2015



Il faut 6 minutes pour traverser le tunnel à pied, de la partie continentale à l'île.



Longueur de 853 pieds



4 trottoirs roulants



Profondeur de 10 étages





DÉVELOPPEMENT DU 30,  
RUE BAY/60, RUE HARBOUR

*Investir dans notre avenir*



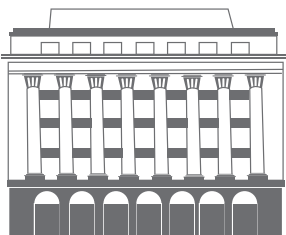
# DÉVELOPPEMENT DU 30, RUE BAY/60, RUE HARBOUR

En 2013, les travaux préliminaires se sont poursuivis pour le réaménagement de la propriété de l'APT à l'intersection des rues Bay et Harbour. Le siège de l'APT, le bâtiment emblématique de la Commission du havre de Toronto au 60, rue Harbour, sera préservé et ancré dans le site de 1,8 acre.

Oxford Properties Group, le service de placement immobilier du groupe d'entreprises OMERS Worldwide, s'occupera de la construction et de la gestion du projet du 30, rue Bay/60, rue Harbour. L'importante initiative d'aménagement consolidera la planification de la viabilité financière à long terme de l'APT et renforcera notre capacité à entreprendre des projets de travaux publics essentiels au cours des années à venir.

Une fois achevé, le réaménagement permettra à l'APT de présenter son siège historique dans un lieu public amélioré, tout en créant un nouvel espace stimulant à l'appui du secteur en plein essor des services financiers de la ville et de la croissance globale du secteur Southcore de Toronto. L'aménagement proposé de 1,2 million de pieds carrés offrira des bureaux de grande qualité et des débouchés commerciaux, conformément à l'objectif de la Ville de Toronto consistant à atteindre un juste équilibre entre les espaces à bureaux, commerciaux et résidentiels à usage mixte dans le secteur Southcore. Un processus de consultation publique sera incorporé dans la phase de planification et de conception, qui devrait débiter à la fin de 2014.

## Faits saillants sur le projet du 30/60, rue Bay



Propriété non riveraine de 1,82 acre sur laquelle sera ancré le bâtiment historique de la Commission du havre de Toronto



Création de flux de trésorerie disponibles pour l'investissement dans d'autres opérations de l'APT et dans l'infrastructure de la ville

Situé dans le secteur Southcore de Toronto, troisième centre financier d'Amérique du Nord sur le plan des emplois



La construction devrait être achevée à la mi-2019.

# PROPOSITION DE PORTER



En avril 2013, Porter Airlines a amorcé un processus en vue d'obtenir l'autorisation d'exploiter des avions à réaction Bombardier CS-100 de la prochaine génération à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto sur une piste allongée.

La gestion et l'exploitation de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto sont strictement réglementées par une entente tripartite, soit un contrat entre trois signataires : Sa Majesté du chef du Canada, représentée par le ministre des Transports, la Ville de Toronto et l'Administration portuaire de Toronto.

L'entente tripartite garantit notamment que l'Aéroport Billy Bishop de Toronto respecte des restrictions strictes sur le niveau de bruit (les plus sévères en Amérique du Nord), autorise les décollages et les atterrissages entre 6 h 45 et 23 h seulement, puis interdit l'utilisation d'avions à réaction, sauf pour les évacuations sanitaires, ainsi que le prolongement des pistes existantes de l'aéroport.

Comme la levée de la restriction sur les avions à réaction nécessiterait la modification de l'entente tripartite, la Ville de Toronto a amorcé une évaluation en avril 2013 afin de mener un examen et de finalement rendre une décision sur la proposition de Porter. À ce moment, l'APT a décidé qu'elle statuerait sur la proposition seulement après la prise d'une décision du conseil municipal. Si le conseil municipal envisageait d'autoriser l'utilisation d'avions à réaction à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, l'APT entreprendrait son propre examen, dans le but de confirmer que la construction et les opérations associées à la proposition de Porter respectent un critère strict en dix points qui est fondé sur le respect. Le critère garantit ce qui suit :

- les restrictions strictes sur le niveau de bruit sont maintenues et respectées;
- la proposition entraîne l'utilisation efficace des créneaux, et pas nécessairement une hausse du nombre de vols commerciaux;
- il n'y a pas d'incidence négative importante sur l'environnement;
- la zone environnante n'est pas moins viable que tout autre quartier à usage mixte de Toronto;
- des travaux sont effectués pour améliorer le débit de circulation des véhicules et accroître l'utilisation des services de transport en commun et de navette;
- la proposition ne penche pour aucun avion en particulier, tant que l'aéronef considéré respecte les normes strictes de l'entente tripartite existante;
- l'accès de la communauté des plaisanciers est maintenu, et il n'y a aucune incidence importante sur la navigation;

- l'accès d'aviation privée pour les petits aéronefs est maintenu;
- une analyse de rentabilité appuie l'investissement de l'APT. Cela comprend la prise en considération du financement à long terme et des prolongations de l'entente tripartite, au besoin;
- l'économie de Toronto prospérera et se développera. La proposition de Porter doit permettre d'améliorer l'incidence positive de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto sur l'économie de la région.

De décembre 2013 à avril 2014, l'Administration portuaire de Toronto, à la demande du personnel de la Ville, a assumé un rôle plus actif dans l'analyse de la proposition de Porter. L'APT s'est engagée auprès de la Ville de Toronto à communiquer l'information, à participer aux consultations et à répondre aux questions sur l'exploitation actuelle de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, de sorte que toutes les parties connaissent les faits et puissent examiner la proposition selon un cadre juste et fondé. L'APT a également financé le rapport du personnel de la Ville, à la demande du conseil municipal, au coût d'environ 1,2 million de dollars.

Le 1<sup>er</sup> avril 2014, le conseil municipal de Toronto a reporté à 2015 son vote sur l'utilisation d'avions à réaction à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, jusqu'à l'achèvement d'une évaluation environnementale, d'une conception préliminaire de la piste, d'un plan des environs et d'un plan directeur de l'aéroport à jour.

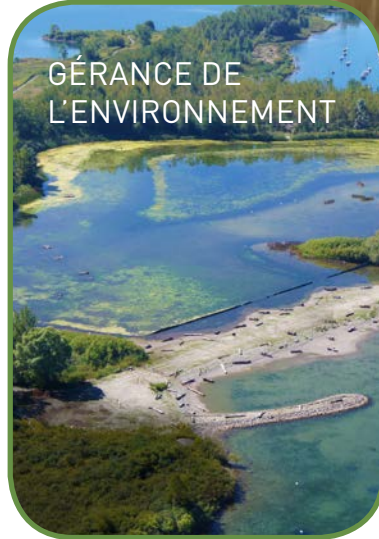
L'APT s'engage à travailler avec la Ville afin de concevoir un scénario permettant de s'assurer que l'Aéroport Billy Bishop de Toronto continue à respecter l'étendue et les limites d'un secteur riverain à usage mixte. Toutefois, l'APT doit également s'assurer que l'aéroport peut continuer à être un moteur économique pour Toronto et à servir les Torontois, qui ont déclaré massivement que l'Aéroport Billy Bishop de Toronto est un atout important de notre ville.<sup>1</sup>

En août 2014, l'APT a retenu les services d'AECOM Canada pour l'exécution d'une évaluation environnementale et l'élaboration d'un processus qui assurera que le public et tous les groupes d'intervenants auront amplement l'occasion de signaler les incidences sur l'environnement de la proposition de Porter. En plus de l'évaluation environnementale, l'APT mettra à jour son plan directeur de l'aéroport de 2012, achèvera une conception préliminaire de la piste, puis participera avec la Ville à l'élaboration d'un plan de la zone locale de l'aéroport et des environs du côté ville.

<sup>1</sup> Sondage Ipsos Reid de janvier 2014 : 90 % des Torontois estiment que l'Aéroport Billy Bishop de Toronto est un atout pour la ville.

# LES QUATRE PILIERS

L'APT a fondé son organisation sur quatre piliers pour assurer l'adoption d'une approche efficace, fructueuse et pertinente dans le déroulement de ses affaires et de ses activités. Le développement de la ville, l'investissement communautaire, la gérance de l'environnement et la viabilité financière sont tout aussi importants pour s'assurer que l'APT sert ses principaux intervenants et continue à jouer un rôle essentiel dans le développement d'un secteur riverain fort et dynamique qui reflète à la fois les intérêts commerciaux et communautaires.



# DÉVELOPPEMENT DE LA VILLE



# DÉVELOPPEMENT DE LA VILLE

La vision de l'APT d'intendant essentiel, axé sur les solutions pour les principaux biens riverains, commence par un investissement dans la ville que nous servons depuis plus de 100 ans. Depuis 1911, nous procédons à des investissements stratégiques dans diverses installations du secteur riverain de Toronto.

En 2013, l'APT a réinvesti plus de 42 millions de dollars dans l'infrastructure riveraine, ces investissements allant du remplacement de matériel à l'entretien et la restauration de diverses installations.

Cela comprend 2,5 millions de dollars pour réparer le pont levant de la rue Cherry, 2 millions de dollars en travaux de réfection à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto et 1,5 million de dollars dans les améliorations

de la Marina de l'avant-port en vue de mieux servir la communauté des plaisanciers.

Le tunnel piétonnier qui reliera le continent à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto est une infrastructure de classe mondiale qui améliorera grandement l'accès à l'aéroport et qui sera pris en compte dans la stratégie globale de gestion du trafic de l'APT dans ce secteur. Le tunnel sera construit au coût de 82,5 millions de dollars dans le cadre d'un modèle de partenariat privé-public (P3), donc sans recourir à l'argent des contribuables pour le financer et l'entretenir. Il procurera un accès rapide, pratique et fiable au deux millions de passagers qui utilisent l'aéroport chaque année.

## Voici les faits saillants des investissements en 2013 :

1,5 million de dollars



Plus de 1,5 million de dollars dans les améliorations de la Marina de l'avant-port



2,5 millions de dollars

Plus de 2,5 millions de dollars dans les réparations du pont du chenal de navigation



1 million de dollars

Près de 1 million de dollars en initiatives environnementales et d'assainissement

250 000 dollars



Plus de 250 000 dollars dans l'entretien du havre et les travaux de nettoyage

36 millions de dollars



Plus de 36 millions de dollars en améliorations des immobilisations à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, notamment pour les travaux continus de construction du tunnel piétonnier, ainsi que les initiatives de réduction du bruit et du trafic.

# ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE



## INVESTISSEMENT COMMUNAUTAIRE

Tout au long de son histoire, l'APT a redonné aux communautés et aux organisations le long du secteur riverain et ailleurs.

Grâce à six années de rentabilité, l'APT a pu maintenir son engagement visant à favoriser des communautés fortes, saines et viables le long du secteur riverain de Toronto, au moyen d'investissements communautaires dans les domaines des activités sportives et récréatives, des arts et de la culture, de la protection de l'environnement et de l'éducation.

En 2013, nous avons versé un montant d'environ 500 000 dollars en dons et en commandites communautaires pour une grande diversité d'organismes, notamment les suivants :

- Harbourfront Centre
- Canadian Art Foundation—Reel Artists Film Festival
- Canadian Art Foundation—Gallery Hop
- Canadian Art Foundation—School Hop
- Waterfront BIA
- Broad Reach Foundation
- Redpath Waterfront Festival
- (festival des grands voiliers)
- Civic Action
- Forum international des Amériques de Toronto
- Musée canadien d'art inuit
- ProAction Cops and Kids
- Moorelands Community Services
- Programme d'atelier en classe du Festival international du film de Toronto
- Toronto Brigantine
- Harbourfront Community Centre—Room 13
- Camp Oochigeas
- Fondation Rêves d'Enfants
- Disabled Sailing Association of Ontario
- Set Sail for Hope en soutien au Camp Trillium

## SAIL-IN CINEMA<sup>MC</sup>

Du 15 au 17 août 2013, l'APT a organisé le troisième festival de film annuel Sail-In Cinema<sup>MC</sup>. L'événement de trois jours a été un fait saillant de la programmation estivale de divertissement de Toronto; il a attiré 6 500 personnes du côté terre et 90 bateaux à Sugar Beach pour la présentation de classiques de héros en plein air, ce qui représente

une augmentation de 351 % du public du côté terre par rapport à 2012. Les films ont été choisis par le public dans le cadre d'un vote en ligne dans le site Web de Sail-In Cinema<sup>MC</sup>. Les films gagnants pour 2013 ont été *Ghostbusters*, *The Princess Bride* et *Back to the Future*.

## COMMUNICATION DANS LES RÉSEAUX SOCIAUX

Par notre utilisation des médias sociaux, nous maintenons notre engagement visant à communiquer avec nos intervenants et la communauté. En 2013, nous avons utilisé les plateformes de média social pour promouvoir divers événements communautaires et liés à l'APT, ainsi que pour répondre aux questions et aux préoccupations de la population.



facebook.com/TheTPA



facebook.com/BBishopAirport



@torontoport



@BBishopAirport



@TorontoPort



@BBishopAirport

## SITE WEB

L'APT met à jour son site Web quotidiennement avec des nouvelles et des renseignements utiles aux intervenants et à la communauté. La correspondance de la direction, les communiqués, les développements des projets et les foires aux questions sont régulièrement mis à jour dans le but d'assurer la transparence et de mieux faire connaître l'APT et ses activités.



torontoport.com

## SENSIBILISATION DU PUBLIC ET RÉUNIONS OUVERTES

L'engagement communautaire va bien au-delà des commandites et des festivals de films. Il s'agit également de mobiliser et d'écouter la communauté, puis de travailler avec elle en vue d'élaborer des solutions et des initiatives permettant de renforcer le secteur riverain.

Nous déployons des efforts soutenus en vue de sensibiliser les résidents et les entreprises qui avoisinent l'Aéroport Billy Bishop de Toronto et nous avons donc créé un Comité de liaison communautaire en 2011, qui offre à nos voisins une tribune où discuter des questions et préoccupations entourant les opérations aéroportuaires. Le comité est formé de membres clés de groupes communautaires de quartier ainsi que d'intervenants, notamment des conseillers



municipaux locaux; il respecte les meilleures pratiques d'engagement communautaire et il se réunit quatre fois l'an pour étudier des questions allant de la gestion du bruit provenant de l'aéroport à l'amélioration de l'accès au transport. Il s'agit de réunions publiques ouvertes à tout le monde, et les procès-verbaux des réunions sont rédigés par une société tierce de conseils, Lura Consulting, puis publiés dans le site Web de l'APT. Le comité s'est réuni 14 fois depuis sa création.

En 2012, l'APT a établi un comité de construction du tunnel qui se réunit régulièrement pour discuter du projet de tunnel piétonnier. Il s'agit d'un groupe de travail qui discute et arrive à un consensus sur divers sujets allant des préoccupations entourant la construction à une communication efficace avec la communauté.

Le comité communique régulièrement des mises à jour afin d'informer la communauté des progrès du projet. Ces réunions sont également ouvertes au public, et les procès-verbaux sont publiés dans le site Web de l'APT.

## TRAFIC ET CONGESTION

En réponse aux inquiétudes de la communauté au sujet de la congestion et du bruit des véhicules à l'aéroport, l'APT a mis en œuvre un certain nombre d'initiatives concernant le système côté ville. Des mesures comme la fermeture du parc de stationnement au pied d'Eireann Quay, l'utilisation du site de Canada Malting et la reconfiguration d'Eireann Quay ont permis d'améliorer considérablement la circulation et de réduire la congestion.

L'APT s'efforce également de réduire le trafic et la congestion à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto en promouvant activement d'autres modes de transport au départ et à destination de l'aéroport, notamment la navette, la marche ou le vélo, compte tenu de la courte distance entre le centre-ville et l'aéroport. De nouveaux supports ont été installés en août 2014, dans le but d'assurer un rangement sûr des vélos des voyageurs.

Le projet de tunnel piétonnier de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto devrait être terminé à l'hiver 2014-2015 et sera un élément important de notre stratégie de gestion du trafic. L'achèvement de ce projet permettra d'améliorer considérablement l'expérience des passagers et de réduire la congestion sur Eireann Quay par la régularisation du débit de passagers et l'élimination des affluences causées par l'horaire du traversier.

## GESTION DU BRUIT

En tant qu'exploitant d'un aéroport situé près d'une communauté urbaine prospère, l'APT s'efforce d'être à l'écoute de ses voisins. Nous avons présenté plusieurs changements et améliorations visant à atténuer et à réduire les répercussions du bruit provenant des opérations aéroportuaires.

Au cours des dernières années, nous avons mis en œuvre un certain nombre de recommandations de réduction du bruit à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto. Plusieurs de ces mesures ont été appliquées à la suite d'une étude détaillée sur la gestion du bruit provenant de l'aéroport, qui a été achevée en 2010. L'étude énonce 16 recommandations de réduction du bruit, que nous avons commencé à appliquer, ou que nous avons déjà mises en œuvre.

## RÉUNIONS PUBLIQUES

L'APT déploie des efforts en vue de sensibiliser les entreprises, les résidents et les autres intervenants du secteur riverain, et elle organise régulièrement des réunions publiques pour la communauté. En 2013, l'APT a organisé 11 réunions publiques, tel qu'il est indiqué ci-dessous. Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour examiner les procès-verbaux de ces réunions, allez à : [www.torontoport.com/Airport/Corporate-Social-Responsibility](http://www.torontoport.com/Airport/Corporate-Social-Responsibility)

### Comités de liaison communautaire

19 février 2013  
21 mai 2013  
2 octobre 2013  
26 novembre 2013

### Assemblée générale annuelle

4 septembre 2013

### Comité de construction du tunnel

29 janvier 2013  
26 mars 2013  
28 mai 2013  
23 juillet 2013  
24 septembre 2013  
26 novembre 2013

Le bureau de gestion du bruit de l'aéroport, établi en 2011, a traité 354 plaintes en 2012, et 503 en 2013. L'aviation personnelle, l'évacuation sanitaire et les autres aéronefs représentaient 53 % de toutes les plaintes liées aux aéronefs, et l'activité des vols prévus des transporteurs représentait 47 % de l'ensemble de ces plaintes enregistrées en 2013.

Le bureau a un processus officiel de traitement des plaintes et s'efforce de toujours répondre à l'ensemble des plaintes dans un délai de cinq jours ouvrables. En plus de compter sur un personnel expérimenté, le bureau de gestion du bruit utilise un système de suivi des aéronefs à la fine pointe, semblable à ceux qui sont utilisés dans les grands aéroports du monde entier. Les résumés des plaintes concernant le bruit sont publiés dans le site Web de l'APT chaque mois, et des rapports annuels qui compilent les résultats d'une année donnée sont également publiés.

Dans l'ensemble, les mouvements d'aéronefs ont légèrement diminué, passant de 114 576 en 2012 à 114 186 en 2013.

Au début de l'automne 2014, l'Aéroport Billy Bishop de Toronto lancera WebTrak, un développement important dans la stratégie de gestion du bruit de l'aéroport. WebTrak est un service de logiciel sur Internet qui permet aux gens de repérer et de suivre des aéronefs à l'écran de leur ordinateur ou de leur tablette, puis de recevoir de l'information sur un avion, y compris le type d'aéronef, la destination et le point de départ. Ce service permettra aux gens du public d'obtenir des renseignements précis sur le trafic d'aéronefs au-dessus de leur maison ou de leur entreprise, puis de confirmer si un aéronef donné est associé à l'Aéroport Billy Bishop, à l'Aéroport international Lester B. Pearson-Toronto ou à un autre aéroport. Un coût lié au service sera payé par l'APT, mais les gens de la communauté pourront y accéder gratuitement à partir du site Web de l'APT.

## ATTÉNUATION DU BRUIT PROVENANT DE L'AÉROPORT

### 2010

- Achèvement de l'étude détaillée sur la gestion du bruit
- Présentation de 16 recommandations de réduction du bruit

### 2011

- Mise en œuvre d'un nouveau système de suivi des aéronefs à la fine pointe
- Établissement du bureau de gestion du bruit
- Présentation du processus officiel de traitement des plaintes
- Établissement des délais minimaux de réponse aux plaintes
- Présentation d'un nouveau formulaire Web de plainte concernant le bruit

### 2012

- Achèvement de la première de deux barrières antibruit servant à atténuer le bruit provenant de l'exploitation aérienne. La barrière de 93 mètres de long et de 6 mètres de haut est située du côté nord-ouest de l'aéroport.
- Amélioration du formulaire de plainte concernant le bruit à la suite de la rétroaction de la communauté
- Établissement du comité de construction du tunnel

### 2013

- Fermeture du parc de stationnement au pied d'Eireann Quay
- Reconfiguration d'Eireann Quay
- Améliorations du site de Canada Malting utilisé comme station de taxis

### 2014

- Lancement de WebTrak, un service de logiciel sur Internet qui permettra aux gens de repérer et de suivre des aéronefs à l'écran de leur ordinateur ou de leur tablette, puis de recevoir de l'information sur un avion, y compris le transporteur, le numéro de vol, la destination et le point de départ.

# GÉRANCE DE L'ENVIRONNEMENT



## GÉRANCE DE L'ENVIRONNEMENT

L'APT est responsable de la protection, du nettoyage et de l'entretien du havre de Toronto. Voilà l'une de nos plus importantes responsabilités, car il s'agit de garantir à plus de deux millions de Torontois la jouissance de notre havre et de notre secteur riverain, ainsi qu'aux millions de visiteurs qui s'y rendent chaque année.

L'APT élimine chaque année en moyenne 400 tonnes de débris flottants du chenal Keating et du havre de Toronto. En 2013, nous avons recueilli 890 tonnes de bois de grève du havre et avons dragué plus de 18 000 mètres cubes de matériau de ce chenal afin de prévenir l'inondation de la rivière Don et de réduire l'envasement de l'arrière-port.

Une fois enlevés, les débris sont réunis et triés. Les déchets sont livrés aux installations de traitement, puis le bois est séparé, inspecté et traité pour le recyclage. Selon la qualité du matériau, le bois recyclé est utilisé pour la fabrication de litière d'animaux ou de panneaux de particules, ou pour la production d'énergie verte.

Les travaux du Projet de création de zone humide ont débuté en 2012 et ont été achevés en 2013. Cet important projet a permis la création d'une zone humide et d'un habitat du poisson dans le parc Tommy Thompson, sur la flèche de la rue Leslie. L'APT et l'Office de protection de la nature de Toronto et de la région (OPNTR) ont conjugué leurs efforts pour créer de nouvelles digues et îles favorables aux poissons, aux oiseaux migrateurs et à diverses autres espèces d'animaux sauvages.

Le nouvel habitat comprend des structures de contrôle du niveau de l'eau et du poisson qui permettront de gérer le mouvement des espèces de poisson ainsi que le niveau de l'eau dans la zone enclavée. Les îles protègent la digue des grosses vagues et créent un habitat protégé. Faisant fond sur l'expérience de l'APT en matière de construction et de gestion de remblais dans les lacs et sur l'expertise de l'OPNTR en création d'habitats protégés, le Projet de création de zone humide est un ajout important au parc Tommy Thompson.

En plus d'assumer notre rôle d'intendant de l'environnement, nous cherchons à mener toutes nos activités de façon durable en réduisant au minimum l'incidence sur l'environnement. Nous y arrivons notamment en choisissant de l'énergie entièrement

renouvelable par le biais de Bullfrog Power pour l'ensemble de nos activités depuis 2010. Ainsi, l'APT est l'une des rares organisations au Canada qui utilisent l'énergie verte pour toutes leurs opérations, et elle est la seule administration portuaire d'Amérique du Nord à en faire autant.

Nous respectons aussi les meilleures pratiques appliquées dans le monde entier pour atteindre nos objectifs de durabilité au port et prévenir la pollution dans la Marina de l'avant-port. Ces mesures comprennent des efforts accrus de recyclage pour la réduction des matières solides et dangereuses et des campagnes d'information du personnel, des clients et des locataires du Port, ainsi que du grand public au sujet de l'entretien du matériel.

En 2013, la Marina de l'avant-port a reçu la note 5 ancrées vertes or. Cette désignation, attribuée par Boating Ontario, souligne les efforts des marinas qui suivent des pratiques exemplaires rigoureuses en matière d'environnement. La Marina de l'avant-port est l'une des rares marinas en Ontario à avoir reçu ce classement.

En plus de s'acquitter de son mandat d'intendant de l'environnement, la Marina de l'avant-port a mis en œuvre six initiatives environnementales qui ont entraîné la révision à la hausse du classement de Boating Ontario, notamment :

- faire passer les navires de travail aux moteurs de nouvelle technologie;
- participer aux initiatives environnementales locales;
- informer les clients de la marina sur le programme d'écocertification pour la navigation écologique;
- faire passer 90 % de l'éclairage de la marina à un éclairage à haut rendement énergétique;
- demander à tous les employés de la marina d'assister à des cours approuvés sur le confinement de déversements et fournir une trousse approuvée de confinement de déversements au quai de ravitaillement;
- demander à tous les utilisateurs des postes de la marina de signer un engagement environnemental.

## RÉDUIRE NOTRE EMPREINTE

L'APT est la seule administration portuaire au Canada qui choisit de l'énergie renouvelable pour toutes ses installations et elle est l'un des plus importants utilisateurs de Bullfrog Power au pays.

Nous avons également commencé à mettre en œuvre un certain nombre d'initiatives visant à réduire notre empreinte écologique dans d'autres domaines, notamment ce qui suit :

- éliminer progressivement les navires ayant des moteurs hors-bord à deux temps pour passer aux modèles à quatre temps, qui sont plus propres et plus efficaces;
- utiliser des véhicules hybrides pour les activités d'entretien aéroportuaire;
- remplacer progressivement tous les véhicules opérationnels par des modèles hybrides d'ici 2020;
- envisager de passer au biodiesel pour le traversier de l'aéroport et le matériel de l'APT;
- mettre en œuvre une politique contre la marche au ralenti pour les véhicules qui se trouvent sur toutes les propriétés de l'APT.

## DÉSENGORGER LES ROUTES ET AUTOROUTES DE TORONTO

Il est bien établi que l'expédition de marchandises en vrac par le Port de Toronto allège la circulation de camions sur les routes achalandées de Toronto. Un vraquier navigant sur la Voie maritime peut décharger ses marchandises en cinq heures à peine et il peut transporter autant de marchandises que 963 camions-remorques ou 301 wagons.

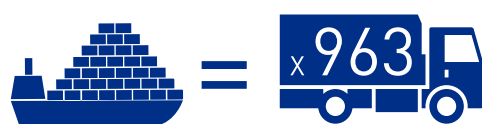
En plus de réduire le trafic sur nos autoroutes, le transport maritime constitue un mode plus éconergétique de mouvement de marchandises. Un seul litre de carburant suffit pour faire parcourir 240 kilomètres par navire à une tonne de fret, alors que la même quantité de carburant suffit à peine à lui faire parcourir 30 kilomètres par camion.

Le paysage urbain s'étend de plus en plus, et le Port est devenu une importante plaque tournante de la chaîne d'approvisionnement. Les matériaux de construction entreposés dans les zones de transit et d'entreposage du Port de Toronto se situent dorénavant plus près des chantiers, ce qui réduit les coûts de construction, la congestion et les émissions de combustible superflues.

## Transport terrestre ou maritime



Par rapport à un navire de charge navigant sur la Voie maritime qui transporte une tonne de marchandises sur un kilomètre, un camion produit des émissions de gaz à effet de serre plus élevées de 450 %.



Un vraquier navigant sur la Voie maritime peut décharger ses marchandises en cinq heures à peine et il peut transporter autant de marchandises que 963 camions-remorques ou 301 wagons.

Pour toutes ses opérations, l'APT utilise l'énergie 100 % renouvelable de Bullfrog Power.



Un seul litre de carburant suffit pour faire parcourir 240 kilomètres par navire à une tonne de fret, alors que la même quantité de carburant suffit à peine à lui faire parcourir 30 kilomètres par camion.



Un navire de charge navigant sur la Voie maritime peut faire parcourir 531 % plus de distance à ses marchandises qu'un camion (son rendement énergétique est supérieur de 531 %).

# VIABILITÉ FINANCIÈRE

## ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO

ÉTAT DES PRODUITS ET DES DÉPENSES  
(tel que tiré des états financiers) (en milliers de dollars)

Exercice terminé le 31 décembre

	2013	2012	2011	2010	2009
<b>PRODUITS</b>					
Exploitation portuaire	5 740 \$	6 145 \$	5 398 \$	4 402 \$	5 156 \$
Marina de l'avant-port	3 255	3 025	2 789	2 568	2 459
Aéroport Billy Bishop de Toronto	21 534	20 853	17 721	13 313	8 161
Location immobilière et autre	1 332	1 206	1 398	1 383	1 237
Revenu de placements	432	482	269	358	921
	<b>32 293 \$</b>	<b>31 711 \$</b>	<b>27 575 \$</b>	<b>22 024 \$</b>	<b>17 934 \$</b>
<b>DÉPENSES</b>					
Frais d'améliorations aéroportuaires, net - pour les dépenses en immobilisations	18 000	17 867	14 645	9 962	5 241
	<b>50 293 \$</b>	<b>49 578 \$</b>	<b>42 220 \$</b>	<b>31 986 \$</b>	<b>23 175 \$</b>
	4 671	4 773	4 229	3 938	4 260
	1 905	1 748	1 598	1 416	1 458
	18 466	14 669	13 178	11 577	8 315
	939	1 053	1 339	1 050	1 035
	5 685	5 237	4 529	4 574	3 825
	2 411	2 368	1 930	1 318	630
	<b>34 077 \$</b>	<b>29 848 \$</b>	<b>26 803 \$</b>	<b>23 873 \$</b>	<b>19 523 \$</b>
<b>BÉNÉFICE NET D'EXPLOITATION AVANT CE QUI SUIT</b>					
Ajustement des FUP de la Ville de Toronto*	16 216	19 730	15 417	8 113	3 652
Paiements concernant la cession de terrain	-	-	-	-	(2,958)
Transferts fonciers (macro règlement)	(2 866)	(2 137)	(2 210)	(1 880)	2 155
Intérêts versés en remplacement d'impôts versés à des swaps de taux d'intérêt des immobilisations	315	207	(816)	(1 828)	(1 503)
	<b>13 665 \$</b>	<b>19 612 \$</b>	<b>13 921 \$</b>	<b>7 286 \$</b>	<b>1 346 \$</b>

L'APT est une société d'État qui est mandatée pour être financièrement autonome et qui ne reçoit aucun financement des gouvernements fédéral, provincial et municipal. L'argent des contribuables n'est pas utilisé pour financer les activités ou l'exploitation de l'APT. De plus, l'APT a versé près de 2,9 millions de dollars en paiements versés en remplacement d'impôts à la Ville de Toronto, et plus de 2,4 millions de dollars en redevance sur le revenu brut au gouvernement fédéral, soit un montant total de près de 5,3 millions de dollars qui peut être utilisé au profit des contribuables. Cela suppose un « taux d'imposition des sociétés » théorique de 28,33 %, lorsque ces versements au gouvernement sont exprimés en pourcentage du bénéfice d'exploitation pro forma de 2013 de l'APT.

L'APT offre des services de transport, maritimes et de loisirs tout en s'acquittant de son mandat d'intendant de l'environnement afin d'assurer la sécurité du havre en menant ses activités de manière rentable et efficace. Les revenus sont générés au moyen des activités associées à l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, au Port de Toronto, à la Marina de l'avant-port et à la location de propriétés, et nos bénéfices sont réinvestis dans l'amélioration des infrastructures et des services dont notre ville a besoin comme endroit formidable où vivre, travailler et se divertir.

L'APT a enregistré en 2013 sa sixième année consécutive de rentabilité, alors que son bénéfice net a été de 13,7 millions de dollars. Il s'agit d'une baisse de 30 % par rapport au bénéfice net de 19,6 millions de dollars enregistré en 2012, ce qui est attribuable à une hausse des dépenses d'exploitation aéroportuaire engagées pour une campagne média visant à mieux faire connaître les paiements versés en remplacement d'impôts, ainsi qu'aux coûts de sécurité et aux frais judiciaires relativement à une grève de l'un des locataires de l'aéroport. De plus, les paiements concernant l'aliénation de terrains ont pris fin en 2012, alors que le dernier montant en 2012 était de 1,8 million de dollars.

L'Aéroport Billy Bishop de Toronto a généré un bénéfice de 39,5 millions de dollars, qui comprend des frais d'améliorations aéroportuaires de 18 millions de dollars. On s'attend à ce que ces résultats demeurent stables en 2014, le nombre de passagers devant augmenter légèrement pour atteindre 2,4 millions.

Les opérations portuaires ont également contribué au succès financier de l'APT en 2013. Le Port a

enregistré un bénéfice d'exploitation de toutes provenances de 1,1 million de dollars, ce qui représente un rendement soutenu par rapport à 2012, alors que le bénéfice d'exploitation était de 1,4 million de dollars. En 2013, l'APT a continué à chercher des façons de diversifier ses activités aux terminaux en mettant continuellement l'accent sur les services d'entreposage à longueur d'année et de rassemblement pour les projets de l'industrie croissante de la construction au centre-ville de Toronto. Ces efforts ont entraîné en 2013 une hausse du volume de marchandises de grande valeur en transit pour la construction.

En 2013, le bénéfice d'exploitation de la Marina de l'avant-port a augmenté pour atteindre 1,4 million de dollars, par rapport à 1,3 million de dollars l'année précédente. Cette croissance a été enregistrée lors d'une année pendant laquelle nous avons continué à apporter des améliorations pour mieux servir les plaisanciers à la marina et à tirer parti de notre programme des meilleures pratiques environnementales. Le taux d'occupation des postes à quai à la marina était de 95 % durant l'été 2013.

Notre ratio d'exploitation, baromètre de la rentabilité, a légèrement diminué, passant de 1,67 en 2012 à 1,48 en 2013, mais continue de témoigner de produits stables et d'une exploitation efficace.

Les états financiers de 2013 de l'APT ont été préparés conformément aux Normes internationales d'information financière et ont été vérifiés par Deloitte LLP. Les états financiers intégraux et le rapport du vérificateur sont affichés au [www.torontoport.com](http://www.torontoport.com). Les renseignements suivants ont été extraits des états financiers vérifiés de l'exercice courant et des exercices antérieurs.

# ADMINISTRATION PORTUAIRE DE TORONTO

## ÉTAT DES PRODUITS ET DES DÉPENSES

(tel que tiré des états financiers) (en milliers de dollars)

	Exercice terminé le 31 décembre				
	2013	2012	2011	2010	2009
<b>PRODUITS</b>					
Exploitation portuaire	5 740 \$	6 145 \$	5 398 \$	4 402 \$	5 156 \$
Marina de l'avant-port	3 255	3 025	2 789	2 568	2 459
Aéroport Billy Bishop de Toronto	21 534	20 853	17 721	13 313	8 161
Location immobilière et autre	1 332	1 206	1 398	1 383	1 237
Revenu de placements	432	482	269	358	921
	<b>32 293 \$</b>	<b>31 711 \$</b>	<b>27 575 \$</b>	<b>22 024 \$</b>	<b>17 934 \$</b>
Frais d'améliorations aéroportuaires, net - pour les dépenses en immobilisations	18 000	17 867	14 645	9 962	5 241
	<b>50 293 \$</b>	<b>49 578 \$</b>	<b>42 220 \$</b>	<b>31 986 \$</b>	<b>23 175 \$</b>
<b>DÉPENSES</b>					
Exploitation portuaire	4 671	4 773	4 229	3 938	4 260
Marina de l'avant-port	1 905	1 748	1 598	1 416	1 458
Aéroport Billy Bishop de Toronto	18 466	14 669	13 178	11 577	8 315
Location immobilière et autre	939	1 053	1 339	1 050	1 035
Services généraux	5 685	5 237	4 529	4 574	3 825
Frais sur les produits bruts	2 411	2 368	1 930	1 318	630
	<b>34 077 \$</b>	<b>29 848 \$</b>	<b>26 803 \$</b>	<b>23 873 \$</b>	<b>19 523 \$</b>
<b>BÉNÉFICE NET D'EXPLOITATION AVANT CE QUI SUIT</b>	<b>16 216</b>	<b>19 730</b>	<b>15 417</b>	<b>8 113</b>	<b>3 652</b>
Ajustement des FUP de la Ville de Toronto*	-	-	-	-	(2,958)
Paiements concernant la cession de terrain	-	1 812	1 880	2 087	2 155
Transferts fonciers (macro règlement)	-	-	-	(780)	-
Paiements versés en remplacement d'impôts	(2 866)	(2 137)	(2 210)	(1 828)	(1 503)
Gain (perte) lié(e) à des swaps de taux d'intérêt	315	207	(816)	(306)	-
(Perte) liée à la dépréciation des immobilisations	-	-	(350)	-	-
<b>BÉNÉFICE NET</b>	<b>13 665 \$</b>	<b>19 612 \$</b>	<b>13 921 \$</b>	<b>7 286 \$</b>	<b>1 346 \$</b>

\* Frais d'utilisateurs portuaires